

Monsieur Batignole



Introduction :

Edmond Batignole is a Parisian shopkeeper. Neither exceptionally talented nor virtuous, with an ambitious wife, a daughter and a future son-in-law to egg him on, he does what he needs to do to survive and is not above taking advantage of a situation. In short, he's an ordinary man. But times are extraordinary. It's 1942, and Simon, a young Jewish boy, appears in his life. (from : <http://www.jewishfilm.com/jz34.html>)

Introduction to the themes in the film

Activities to do before seeing the film

Activity 1 – France in 1942

♣ **a)** Do a brain-storming session in class to find out as much as possible about the Second World War and the situation of France between 1939 and 1945.

♣ **b)** This glossary will help with understanding what life was like in France during “l’Occupation” (the occupation of France by German soldiers)

German People, “Le Maréchal Pétain” and “La collaboration” in France:

Between 1940 and 1945, France was controlled by the German army and German policies. French people were not really free; they had to collaborate with the German government and its authority.

Marshall Pétain (Le Maréchal Pétain) was the president of the French Government in Vichy (a city in Auvergne) and accepted this collaboration with the German forces.

▪ **“La Milice”:**

In order to respect German decisions and Hitler’s authority, the French Government in Vichy directed by Marshal Pétain, created a Militia that was composed of French people who worked as a special police force. Its main roles were to fight against all the opponents of the Vichy government and to deliver Jewish people to Germany.

▪ **“Les collaborateurs” (“Les collabos”):**

“Les collaborateurs” or “collabos” were all the French people who worked for “la Milice”, for the Vichy government or who denounced Jewish people.

▪ **“La Résistance” and “Les résistants”:**

Many French people disagreed with the Vichy government and refused to collaborate with Germany and accept Hitler’s authority. Some of them decided to join a resistance movement directed by “Le Général De Gaulle” in order to fight for peace and freedom in France. These people were called “les résistants”. Their fight was dangerous but, thanks to them and the American Army, France vanquished Germany in 1945.

▪ **Jewish people, “l’étoile jaune” and “La déportation”:**

Hitler’s politics were racist, unjust, intolerant and cruel. His main goal was to exterminate all the Jewish people in Europe and to deport them to different concentration camps in Germany and Poland.

A concentration camp is a kind of prison where living conditions are primitive, food is scarce and work is hard. In a German concentration camps, experiments were carried out on the Jews, or they did hard physical labour, or were massacred in the gas chambers.

France was obliged to apply the same laws against Jewish people as Germany. All Jewish people had to wear “une étoile jaune” (a yellow star) sewn onto their clothes and had to be deported eventually to Germany and Poland.

▪ **“Les passeurs”, “les zones libres”, and Switzerland:**

People who disagreed with this deportation of Jewish people from France tried to hide some of them in their attics or cellars.

“Les passeurs” were people who tried to send Jewish people to a free part of Europe (“les zones libres”) in order to help them escape the German forces (in exchange for money).

Switzerland was one of the neutral countries where Jewish people could escape the German terror. Unfortunately, we learned after the Second World War that Switzerland also helped Germany to deport Jewish people to the concentration camps.

▪ **“Le rationnement”, “les coupons de rationnement”, “le marché noir”:**

In wartime, life is never easy. Production of food and clothing take second place to production of arms, uniforms, etc and the majority of the workforce is involved in the war effort. If normal levels of consumption continued, food, clothes and other supplies would soon run out. A system of rationing is introduced so that all people consume equal amounts of all supplies. Petrol is restricted to people on official business.

During the Second World War, some people accepted this system, others wanted to maintain their previous standard of living. The black market developed where in exchange for money, other goods or favours, people could acquire restricted items in greater quantities than those allowed by the rationing system.

♣ c) Read this text explaining the political situation in Europe between 1939 and 1945 and answer the questions following. (A translation of key words and a map of Europe are attached with this document). This work could be done in pairs or groups.

La Seconde Guerre mondiale en Europe, qu'est-ce que c'est?
(The Second World War in Europe, what is it ?)

En 1933, Adolf Hitler est nommé **chancelier** du Reich (empire germanique). A partir de cette date, Adolf Hitler gouverne l'Allemagne avec des **lois** strictes, intolérantes et racistes qui limitent la liberté des Allemands et surtout celle des Juifs, des handicapés, des **tziganes**, des homosexuels, bref, tous ceux considérés comme "différents".

Jusqu'en 1939, Adolf Hitler et sa politique deviennent de plus en plus **puissants** en Allemagne et en Autriche, et les Juifs sont persécutés. Allié à l'Italie, il veut **désormais** gouverner le reste de l'Europe et déclare alors la guerre à la Pologne. La France et l'Angleterre sont alors obligées de s'opposer à l'Allemagne et entrent en guerre à leur **tour**.

En 1940, l'Allemagne attaque le Danemark, la Belgique, **les Pays-Bas** et la France. L'armée française est vite **vaincue** et la France doit **se rendre aux** Allemands.

Le 17 juin 1940, le Maréchal Pétain qui préside le gouvernement français, demande et signe **l'armistice** avec les Allemands et accepte une collaboration avec les forces allemandes qui **dirigeront** alors la France. La France n'est désormais plus libre, elle **appartient aux** Allemands.

Le 18 juin 1940, le Général de Gaulle, **Sous-Secrétaire d'Etat à la Défense Nationale**, va en Angleterre et demande aux Français de ne pas accepter la collaboration du Maréchal Pétain avec les Allemands, et de résister. Il crée alors un mouvement de résistance qui s'oppose à la politique injuste et cruelle de l'Allemagne et à l'occupation des Allemands en France. Beaucoup de Français **s'engagent** dans ce mouvement et sont appelés les résistants.

A partir de 1941, l'Etat français commence à **livrer à** l'Allemagne les Juifs étrangers de France. En 1942, l'Allemagne décide d'appliquer la « Solution Finale » pour **exterminer** tous les Juifs d'Europe. Cette solution consiste à ouvrir des camps de concentration en Allemagne et en Pologne où les Juifs y seront **enfermés** et exterminés dans des chambres à gaz. 6 millions de Juifs vont alors être exterminés. Dans la nuit du 15 au 16 juillet 1942, 9 000 policiers français arrêtent à Paris et en **banlieue** 12 884 Juifs et les **rassemblent** dans le Vélodrome d'Hiver, habituellement le lieu de fêtes et de rassemblements populaires parisiens. Cette arrestation forcée et cruelle est connue sous le nom de La Rafle du « Vel d'Hiv ».

En 1943, le gouvernement français qui collabore avec les Allemands, crée **une Milice** pour **lutter** contre les résistants, les Juifs et **les opposants** au gouvernement du Maréchal Pétain.

En 1944, l'armée américaine **débarque** sur les plages de Normandie en France afin de libérer la France et l'Europe de l'oppression allemande.

En 1945, l'armée et les forces allemandes sont vaincues et doivent signer l'armistice le 8 mai.

un chancelier

une loi

un tzigane

puissant

désormais

à leur tour

les Pays-Bas

vaincue (past participle – verb : vaincre)

a chancellor, head of government

a law

a tzigane, a gipsy

powerful

from now on

in turn

Netherlands

to vanquish, to defeat

se rendre à
une armistice
dirigeront (futur tense – verb : diriger)
appartenir à
Sous-Secrétaire d'Etat à la défense nationale
s'engager dans
livrer à
exterminer
enfermer
la banlieue
rassembler
une milice
lutter
un opposant
débarquer

to give oneself up/to surrender
an armistice, a cessation of warfare
to direct, to control
to belong to
State Under-Secretary for Defence
to enlist, to volunteer
to deliver to
to exterminate, to kill
to shut s.o up
the outer suburbs
to assemble, to gather together, to get together
a militia
to fight
an opponent, adversary
to land, to disembark



Questions :

1/ Pouvez-vous traduire en français les principaux pays européens impliqués dans la guerre : France, Italy, Germany, Austria, Belgium, Netherlands, Switzerland, Spain, Portugal, Great Britain, Danemark.

2/ Le texte :

- Quand Adolf Hitler est-il nommé chancelier ?
- Comment pouvez-vous définir sa politique ?
- Pourquoi Adolf Hitler déclare-t-il la guerre à la Pologne ?
- L'armée française est-elle vite vaincue ?
- Qui est le Maréchal Pétain ?
- Qu'est-ce qu'il fait le 17 juin 1940 ?
- Qui est le Général de Gaulle ?
- Qu'est-ce qu'il fait pour s'opposer aux Allemands ?
- Qu'est-ce qu'un résistant ?
- Combien de Juifs ont été exterminés dans les camps de concentration ?
- Qui aide l'Europe à se libérer de l'oppression allemande ?

We acknowledge and thank Muriel Reboul and Christina Emblem, of the SA French Consortium, who provided the original version of these exercises for the French Film Festival 2003